

## IBM Engineering Lifecycle Management Extended SaaS

Uraian Layanan ini menguraikan Layanan Cloud. Dokumen pemesanan yang berlaku memberikan penentuan harga dan rincian tambahan tentang pemesanan Klien.

### 1. Layanan Cloud

Tawaran IBM Engineering Lifecycle Management Extended SaaS ini memberikan layanan terkelola, pemeliharaan yang berkelanjutan, patching, dan peningkatan untuk Layanan Cloud ini, sebuah manajemen siklus pakai aplikasi serta solusi teknis sistem dan perangkat lunak.

Kepemilikan kumulatif Klien yang diuraikan dalam 1.1.1-1.1.9 menentukan konfigurasi lingkungan yang disediakan. "Tier Professional" sejajar dengan Klien yang memperoleh hingga 100 Pengguna yang Sah atau hingga 40 kepemilikan Pengguna dengan Akses Bersamaan. "Tier Enterprise" sejajar dengan Klien yang mendapatkan lebih dari 100 Pengguna yang Sah atau lebih dari 40 kepemilikan Pengguna dengan Akses Bersamaan. Setiap kepemilikan 3 Pengguna yang Sah atau dengan Akses Bersamaan IBM Engineering Workflow Management Contributor SaaS dihitung sebagai 1 pengguna untuk menentukan klasifikasi tier.

Tier memberikan fitur-fitur berikut:

Tier Professional diberikan dengan:

- hingga 100 Gigabita penyimpanan data tanpa biaya; dan
- LDAP terdedikasi untuk mengatur pengguna mereka.

Tier Enterprise adalah:

- disebarkan ke lingkungan cloud pribadi virtual;
- diatur secara opsional dengan jalur VPN IPSec situs ke situs untuk memastikan konektivitas jaringan berada dalam status pengoperasian yang stabil;
- disediakan hingga 200 Gigabita penyimpanan data tanpa biaya;
- disediakan LDAP terdedikasi untuk mengelola pengguna mereka, dengan opsi untuk memetakan akun server LDAP mereka yang dilokalkan yang sudah ada ke login pengguna untuk Layanan Cloud; dan
- diharuskan berlangganan mesin virtual Uji Penerimaan Pengguna (User Acceptance Test - "UAT") selama minimum satu bulan setiap tahun.

IBM Rational Quality Assistant merupakan Layanan Cloud terpisah dan fitur-fitur di atas tidak berlaku.

#### 1.1 Tawaran

Klien dapat memilih dari tawaran berikut yang tersedia.

##### 1.1.1 IBM Engineering Test Management SaaS

Layanan Cloud ini memberikan rencana pengujian yang dinamis, alur kerja yang dikelola, efisiensi lab, analisis cakupan pengujian, dan pembuatan pengujian manual. Fitur-fitur ini berintegrasi dengan artefak siklus pakai lainnya seperti item dan persyaratan kerja, serta dengan pelaporan dan dasbor. Fitur-fitur tersebut memberikan analitik yang terperinci dan sangat disesuaikan untuk membantu memantau kondisi dan kemajuan suatu proyek. Laporan yang dapat disesuaikan memberikan tampilan waktu nyata dan kecenderungan historis dari artefak di seluruh siklus pakai, termasuk persyaratan, item kerja, versi pengembangan program (build), kasus pengujian, dan hasil pengujian. Laporan dan dasbor tim membantu Klien mengawasi kondisi proyek mereka. Dasbor memberikan tampilan sekilas mengenai kueri item kerja, umpan peristiwa, laporan, dan item-item lain yang penting untuk memahami kemajuan.

##### 1.1.2 IBM Engineering Workflow Management SaaS

Layanan Cloud ini memberikan manajemen perubahan, perencanaan, manajemen konfigurasi perangkat lunak, dan kemampuan otomatisasi sebagaimana yang diuraikan di bawah ini:

- a. Manajemen Perubahan

Fitur utama dalam Manajemen Perubahan adalah item kerja yang dapat disesuaikan, yang melacak dan mengoordinasikan keunggulan (epics), fitur, cerita, tugas, dan kerusakan biasa. Item kerja dan proses alur kerja dapat disesuaikan agar selaras dengan kebutuhan spesifik Klien untuk mendukung proses apa pun. Dengan memisahkan proses dari arsitektur utama, alur kerja dan proses yang baru dapat ditambahkan dan dibagikan ke seluruh tim sesuai dengan perubahan kebutuhan di masa mendatang atau metodologi baru yang muncul.

b. Perencanaan

Kemampuan Perencanaan memberikan peralatan untuk membantu dengan manajemen perencanaan, penilaian, pemberian peringkat, dan kecepatan untuk seluruh proyek untuk tim dalam proyek tersebut dan untuk pengembang individu. Rencana dapat diakses oleh semua orang dalam tim dan menunjukkan kemajuan pada rilis dan perulangan kapan pun. Kemampuan perencanaan mencakup papan tugas (task board) visual dan papan Kanban untuk memprioritaskan dan mengoptimalkan alur kerja atau secara cepat menunjukkan tugas yang diblokir untuk mempercepat waktu siklus pengiriman.

c. Manajemen Konfigurasi Perangkat Lunak

Sistem kendali sumber daya berbasis komponen memberikan dukungan yang kuat untuk pengembangan paralel, pengembangan efisien (agile), dan tim yang terdistribusi secara geografis. Sistem tersebut berintegrasi secara erat dengan pelacakan kerusakan, versi pengembangan program (build), dan otomatisasi proses.

d. Otomasi Pengembangan Program (Build)

Kemampuan Otomatisasi Pengembangan Program (Build) menyediakan kontrol manajemen versi pengembangan program (build) untuk tim pengembangan dan pengujian. Anggota tim dapat melacak kemajuan versi pengembangan program (build), melihat peringatan dan hasil versi pengembangan program (build), meminta versi pengembangan program (build), dan melacak hubungan antara versi pengembangan program (build) dengan artefak seperti rangkaian perubahan dan item-item kerja.

e. Pelaporan

Kemampuan Pelaporan memberikan antarmuka pelaporan layanan mandiri yang mudah untuk digunakan yang berintegrasi dengan dasbor visual untuk mengaktifkan status proyek berbasis web dan pelacakan visual upaya kerja pada seluruh tim dan program. Baik proyek silang (cross project) tingkat lanjut maupun pelaporan kemampuan silang didukung, begitu juga dengan analisis data kecenderungan dan riwayat. Dasbor berkomunikasi dengan seluruh status dan data proyek langsung utama organisasi yang memungkinkan tim beralih dari laporan status data "kedaluwarsa".

### 1.1.3 IBM Engineering Workflow Management Contributor SaaS

Layanan Cloud ini menyediakan subset kemampuan IBM Engineering Workflow Management SaaS. Termasuk dalam Layanan Cloud ini adalah kemampuan manajemen perubahan, perencanaan, dan pelaporan sebagaimana yang diuraikan di atas, namun tidak mencakup Otomasi atau Pengelolaan Konfigurasi Perangkat Lunak.

### 1.1.4 IBM Engineering Requirements Management DOORS Next SaaS

Layanan Cloud ini memberikan dukungan untuk berbagai praktik persyaratan, mulai persyaratan dengan beban ringan hingga alat teknis sistem yang diatur penuh untuk menangkap, menyusun, dan secara kolaboratif meninjau, menganalisis, dan melaporkan persyaratan, terutama yang berhubungan dengan item kerja pengembangan dan artefak pengujian terkait.

### 1.1.5 IBM Engineering Lifecycle Optimization Engineering Insights SaaS

Layanan Cloud ini memberikan kemampuan untuk memvisualisasikan hubungan antara artefak teknik di seluruh siklus pakai untuk menghasilkan informasi yang membantu meningkatkan efisiensi proyek dan kelengkapan produk. Tawaran Layanan Cloud hanya dapat dibeli dalam bundel IBM Engineering Lifecycle Management Extended SaaS, atau dengan tawaran IBM Engineering Lifecycle Management Base SaaS dalam tier Enterprise.

### 1.1.6 IBM Engineering Systems Design Rhapsody Model Manager

Layanan Cloud ini adalah aplikasi berbasis web yang berintegrasi dengan IBM Engineering Systems Design Rhapsody dan alat lain untuk menyediakan keterlacakan siklus pakai untuk model, ketersediaan model yang lebih luas bagi pemangku kepentingan dengan membuatnya tersedia di web, dan kontrol

sumber/manajemen konfigurasi. Aplikasi Manajemen Arsitektur (Architectural Management - "AM") ini memungkinkan model untuk menjadi peserta kelas pertama dalam siklus pakai pengembangan.

Tawaran Layanan Cloud hanya dapat dibeli dalam bundel IBM Engineering Lifecycle Management Extended SaaS, atau dalam tier Enterprise. Layanan Cloud ini memberikan:

- Manajemen konfigurasi yang dibuat pada SCM (source control and configuration management - kontrol sumber dan manajemen konfigurasi) IBM Engineering Workflow Management
- Penautan OSLC antara elemen arsitektur (elemen model IBM Systems Design Rhapsody) dan tipe artefak jarak jauh berikut ini:
  - Persyaratan dalam IBM Engineering Requirements Management DOORS Next
  - Artefak uji pada IBM Engineering Test Management
  - Item kerja pada IBM Engineering Workflow Management
- Tampilan web untuk membuat dan menavigasi keterlacakan OSLC
- Partisipasi pada konfigurasi global OSLC sebagai kontributor dalam aplikasi Manajemen Konfigurasi Global
- Metode sederhana untuk mengaktifkan IBM Engineering Systems Design Rhapsody – Model untuk proyek yang ada

#### **1.1.7 IBM Engineering Lifecycle Management Base SaaS**

Layanan Cloud ini mencakup fungsionalitas yang diuraikan di atas untuk IBM Engineering Requirements Management DOORS Next SaaS, IBM Engineering Test Management SaaS, dan IBM Engineering Workflow Management SaaS, dan selain itu memberikan:

- Laporan yang dapat disesuaikan dengan tampilan waktu nyata dan kecenderungan historis dari artefak di seluruh siklus pakai, termasuk persyaratan, item kerja, versi pengembangan program (build), kasus pengujian, dan hasil pengujian.
- Dasbor dan laporan tim untuk membantu Klien mengawasi proyek, memberikan tampilan sekilas mengenai kueri item kerja, umpan peristiwa, laporan, dan item-item lain yang penting untuk memahami kemajuan.

Jika Layanan Cloud ini dilanggankan pada tier Enterprise, layanan tersebut meliputi opsi:

- Penggunaan kembali yang strategis melalui penyusunan artefak teknik siklus pakai berdasarkan produk, sistem, subsistem, dan komponen-komponen yang dapat digunakan kembali dalam pengembangan
- Manajemen Konfigurasi IBM Engineering Requirements Management DOORS Next SaaS, IBM Engineering Test Management SaaS, dan Manajemen Konfigurasi Global di seluruh siklus pakai.

#### **1.1.8 IBM Engineering Lifecycle Management Extended SaaS**

Layanan Cloud ini hanya tersedia dalam tier Enterprise, dan mencakup fungsionalitas yang diuraikan di atas untuk IBM Engineering Requirements Management DOORS Next SaaS, IBM Engineering Test Management SaaS, IBM Engineering Workflow Management SaaS, IBM Engineering Lifecycle Optimization – Engineering Insights SaaS, IBM Engineering Systems Design Rhapsody – Model Manager. Klien yang membeli layanan ini secara opsional dapat meminta untuk mengganti IBM Engineering Systems Design Rhapsody – Model Manager dengan IBM Engineering Systems Design Rhapsody – Design Manager sebelum penyediaan. Selain itu, Layanan ini memberikan akses universal ke informasi teknis dari seluruh siklus pakai dan mengaktifkan kompetensi teknik utama:

- a. mencari dan menemukan informasi yang relevan di mana pun data disimpan dan dikelola;
- b. memahami dan bereaksi terhadap perubahan rekayasa dengan visibilitas yang menyeluruh atas seluruh siklus pakai rekayasa;
- c. kemampuan visualisasi dan analisis yang membantu mengubah informasi menjadi hasil yang dapat diprediksi;
- d. alat untuk membuat, mengedit, serta berbagi model dan rancangan, mengintegrasikan artefak rancangan dengan sumber daya siklus pakai lainnya; dan
- e. secara kolaboratif meninjau, menganalisis, dan melaporkan tentang model dan rancangan.

### **1.1.9 IBM Engineering Lifecycle Optimization Publishing Engine Document Builder SaaS**

Layanan Cloud ini mengotomatiskan pembuatan laporan bergaya dokumen di seluruh sistem organisasi dan data teknik perangkat lunak guna memungkinkan akses ke dokumen untuk:

- a. Penggunaan ad hoc
- b. Tinjauan tim atau pribadi secara offline
- c. Tinjauan formal
- d. Kewajiban kontrak
- e. Pengawasan peraturan

Layanan Cloud ini memungkinkan pengguna untuk membuat dokumen dengan format Microsoft Word, Microsoft Excel, PDF, dan output HTML melalui antarmuka webnya. Klien yang ingin mengembangkan templat publikasi harus melisensikan IBM Engineering Lifecycle Optimization – Publishing on premise program terpisah untuk mengembangkan templat PUB, atau melibatkan IBM atau pihak ketiga untuk mengembangkan templat publikasi yang diperlukan.

Tawaran Layanan Cloud ini hanya dapat dibeli dalam tier Enterprise, atau tier Professional dengan layanan opsional IBM Engineering Lifecycle Management Base SaaS VPC sebagai prasyarat.

### **1.1.10 IBM Engineering Requirements Quality Assistant for DOORS Next**

Layanan Cloud ini memberikan solusi yang berfungsi dengan IBM Engineering Requirements Management DOORS Next SaaS or on-premises, requirements management tool. Penulis persyaratan dapat mengakses keahlian Watson untuk meningkatkan kualitas persyaratan mereka, saat mereka menulisnya. Dengan desain bawaan AI yang sudah terlatih sebelumnya, IBM Engineering Requirements Quality Assistant for DOORS Next memberikan 10 indikator kualitas yang berbeda dengan yang lainnya. Dengan IBM Engineering Requirements Quality Assistant for DOORS Next, perusahaan dapat mempercepat proses peninjauan persyaratan mereka, meningkatkan kualitas produk secara keseluruhan, dan mengurangi biaya pelatihan bagi insinyur persyaratan junior. Layanan Cloud ini dapat diperoleh pada basis Pengguna yang Sah atau Pengguna dengan Akses Bersamaan. Setiap kepemilikan Pengguna yang Sah mencakup 10.000 Item per bulan setiap Pengguna dengan Akses Bersamaan mencakup 25.000 Item per bulan. Item diagregatkan dan dapat dibagikan di antara para pengguna.

### **1.1.11 IBM Engineering Requirements Quality Assistant for DOORS**

Layanan Cloud ini memberikan solusi yang berfungsi dengan IBM Engineering Requirements Management DOORS on premises requirements management tool. Penulis persyaratan dapat mengakses keahlian Watson untuk meningkatkan kualitas persyaratan mereka, saat mereka menulisnya. Dengan desain bawaan AI yang sudah terlatih sebelumnya, IBM Engineering Requirements Quality Assistant for DOORS memberikan 10 indikator kualitas yang berbeda dengan yang lainnya. Dengan IBM Engineering Requirements Quality Assistant for DOORS, perusahaan dapat mempercepat proses peninjauan persyaratan mereka, meningkatkan kualitas produk secara keseluruhan, dan mengurangi biaya pelatihan bagi insinyur persyaratan junior. Layanan Cloud ini dapat diperoleh pada basis Pengguna yang Sah atau Pengguna dengan Akses Bersamaan. Setiap kepemilikan Pengguna yang Sah mencakup 10.000 Item per bulan dan setiap Pengguna dengan Akses Bersamaan mencakup 25.000 Item per bulan. Item diagregatkan dan dapat dibagikan di antara para pengguna.

## **1.2 Layanan Opsional**

### **1.2.1 IBM Engineering Requirements Quality Assistant Items**

Layanan Cloud ini ditawarkan pada basis bayar per penggunaan dan digunakan untuk biaya kelebihan penggunaan atas Layanan Cloud di luar apa yang disertakan dalam kepemilikan Engineering Requirements Quality Assistant dasar milik Klien. Klien dapat secara alternatif memperoleh langganan untuk Item tambahan sebagaimana yang diperlukan.

### **1.2.2 100 GB Penyimpanan Data**

Layanan Cloud yang dicantumkan di bawah ini tersedia, sebagaimana dirancang, sebagai layanan langganan atau bayar per penggunaan yang memberikan kepada Klien kapasitas penyimpanan tambahan dalam peningkatan sebesar 100 Gigabita (GB). Apabila Klien berada dalam 10% dari penyimpanan yang tersedia, 100 Gigabita (GB) tambahan akan ditambahkan ke lingkungan. Baik biaya langganan berlebih atau bayar per penggunaan akan berlaku seperti yang ditentukan dalam penawaran.

**Tawaran penyimpanan tambahan langganan:**

- a. Penyimpanan Data IBM Engineering Lifecycle Management Extended SaaS
- b. Penyimpanan Data IBM Engineering Lifecycle Management Base SaaS

**Tawaran penyimpanan tambahan bayar per penggunaan:**

- a. IBM Engineering Requirements Management DOORS Next SaaS 100 GB Pay Per Use
- b. IBM Engineering Test Management SaaS 100 GB Pay Per Use
- c. IBM Engineering Workflow Management SaaS 100 GB Pay Per Use
- d. IBM Engineering Workflow Management Contributor SaaS Pay 100 GB Per Use
- e. IBM Engineering Systems Design Rhapsody Model Manager 100 GB Pay Per Use
- f. IBM Engineering Lifecycle Optimization Engineering Insights SaaS 100 GB Pay Per Use
- g. IBM Engineering Lifecycle Management Extended SaaS 100 GB Pay Per Use
- h. IBM Engineering Lifecycle Management Base SaaS 100 GB Pay Per Use

**1.2.3 IBM Engineering Lifecycle Management Base SaaS VPC**

Dengan Layanan Cloud ini, IBM akan mengonstruksikan dan mengonfigurasi penyebaran tier Professional CLM on Cloud ke dalam lingkungan Cloud Pribadi Virtual, dengan mengisolasi dan mengalokasikan sumber daya terdedikasi untuk penggunaan Klien. Layanan ini merupakan prasyarat untuk Layanan Cloud lain jika tertera.

**1.2.4 IBM Engineering Lifecycle Management Base SaaS Configuration Management**

Layanan Cloud ini akan mengaktifkan kemampuan manajemen konfigurasi di penyebaran tier Engineering Lifecycle Management (ELM) on Cloud Professional. Dengan layanan ini, kemampuan manajemen konfigurasi dapat diaktifkan untuk IBM Engineering Requirements Management DOORS Next SaaS, IBM Engineering Test Management SaaS projects, atau diaktifkan untuk kemampuan Manajemen Konfigurasi Global untuk IBM Engineering Lifecycle Management Base SaaS. Kemampuan yang terkait (seperti Lifecycle Query Engine) juga diaktifkan. IBM Engineering Lifecycle Management Base Virtual Private Cloud (VPC) merupakan prasyarat untuk Layanan Cloud ini.

**1.2.5 IBM Engineering Lifecycle Management Base SaaS Test**

Layanan Cloud ini memberikan salinan data lingkungan produksi yang dikloning dalam VPC yang sama sebagaimana lingkungan produksi ELM. Penggantian nama server akan dilakukan pada lingkungan untuk memastikan tidak ada ketidaksesuaian URL dengan produksi. Akses ke lingkungan tersebut dan otentikasi pengguna akan diberikan serupa dengan lingkungan produksi. Lingkungan pengujian akan dibuat dengan konfigurasi dan topologi server yang sama seperti lingkungan produksi ELM, meskipun dengan kumpulan sumber daya komputasi minimal yang diperlukan untuk menjalankan aplikasi guna mendukung hingga 25 pengguna dengan akses bersamaan. Lingkungan akan dikelola dengan proses manajemen perubahan untuk meminta pembaruan pada lingkungan pengujian. Satu perubahan besar (peningkatan (upgrade), patch utama, ifix) disertakan setiap bulan. Pemantauan sumber daya tidak dicakupkan, oleh karena itu, sasaran tingkat layanan tidak berlaku atau diberikan. Layanan pencadangan diberikan. Tidak ada tiket dukungan Tingkat Permasalahan 1 pada mesin virtual non-produksi ini.

**1.2.6 IBM Engineering Lifecycle Management Base SaaS Sandbox**

Layanan Cloud ini memberikan lingkungan sandbox di VPC yang sama seperti lingkungan produksi ELM, dengan komponen, akses ke lingkungan, dan autentikasi pengguna yang sama, tetapi tidak termasuk salinan data lingkungan produksi yang dikloning. Klien akan diberikan izin akses yang diperlukan untuk membuat perubahan atau pembaruan ke lingkungan ini, termasuk ekstensi dan kustomisasi, dan kemampuan memulai ulang aplikasi (jika diminta). Lingkungan ini akan dibuat dengan kumpulan server dan sumber daya komputasi minimal untuk menjalankan aplikasi hingga 10 pengguna dengan akses bersamaan. Pemantauan sumber daya tidak dicakupkan, oleh karena itu, sasaran tingkat layanan tidak berlaku atau diberikan. Layanan pencadangan diberikan. Tidak ada tiket dukungan Tingkat Permasalahan 1 atau Tingkat Permasalahan 2 pada mesin virtual non-produksi ini.

**1.2.7 IBM Engineering Lifecycle Management Base SaaS User Acceptance Test**

Layanan Cloud ini memberikan salinan data lingkungan produksi yang dikloning dari server aplikasi Layanan Cloud utama. Lingkungan ini akan dibuat dalam VPC yang berbeda dari produksi. Lingkungan yang dikloning akan berupa topologi server yang identik dengan produksi, meskipun dengan kumpulan

sumber daya komputasi minimal untuk menjalankan aplikasi untuk hingga 25 pengguna dengan akses bersamaan. Layanan ini akan mencakup satu peningkatan (upgrade)/perubahan besar setiap bulan dan memungkinkan Klien untuk menjalankan pengujian penerimaan pengguna (user acceptance testing - "UAT"). Tawaran ini berjalan pada basis bulanan dengan pengujian selama minimum satu bulan. Lingkungan tidak akan mencakup VPN situs ke situs, meskipun dapat disediakan dengan biaya tambahan. Apabila situs ke situs ditambahkan, pengguna perlu memodifikasi file /etc/hosts mereka guna memastikan mereka mengakses lingkungan UAT karena lingkungan UAT akan memiliki URL yang sama dengan Produksi. Tidak ada perubahan domain yang dilakukan. Penggantian nama server tidak akan diperlukan atau didukung. Akses pengguna ke lingkungan UAT adalah melalui konektivitas SSL VPN ke LDAP berbasis cloud. Layanan pencadangan diberikan. Pemantauan sumber daya tidak diberikan, oleh karena itu sasaran tingkat layanan juga tidak berlaku atau diberikan. Tidak ada tiket dukungan Tingkat Permasalahan 1 atau 2 pada mesin virtual non-produksi ini.

### 1.3 Layanan Percepatan

Layanan jarak jauh berikut muncul setelah penyediaan, dan harus diselesaikan dalam 90 hari sejak penyediaan lingkungan SaaS, dan tergantung pada kerja sama Klien, ketersediaan sumber daya Klien, dan aktivitas tertentu Klien.

#### 1.3.1 IBM Engineering Lifecycle Management Base SaaS Data Import

Dengan layanan pengaturan pasca penyediaan ini, IBM akan menjalankan impor data setelah penyebaran lingkungan ELM on Cloud Base. Impor ini akan didukung dari versi CLM 5.0.2 atau yang lebih baru, jika tidak, biaya dan layanan tambahan akan diperlukan. Total jumlah data yang diimpor terbatas hingga maksimum 300GB untuk basis data dan penyimpanan, jika tidak, diperlukan biaya dan layanan tambahan. Apabila nama domain lingkungan tujuan berbeda dari yang ada pada sumber data, prosedur perubahan nama domain data juga akan dijalankan.

#### 1.3.2 IBM Engineering Lifecycle Management Base SaaS VPN

Dengan layanan pengaturan pasca penyediaan, IBM akan menambahkan, mengelola, dan mengoperasikan Jaringan Pribadi Virtual (Virtual Private Network) situs ke situs ke tier ELM on Cloud Base Professional. VPN memberikan komponen gateway aman untuk memungkinkan pengguna terhubung ke aplikasi lokasi di dalam firewall mereka. Mesin virtual yang diselenggarakan oleh cloud Klien akan disembunyikan dari internet publik. Komponen gateway menyediakan koneksi terenkripsi antara sistem lokal dan lingkungan Layanan Cloud untuk transmisi data yang lebih aman antara aplikasi lokal dan Layanan Cloud. IBM Engineering Lifecycle Management Base SaaS Virtual Private Cloud (VPC) merupakan prasyarat untuk Layanan Cloud ini.

#### 1.3.3 IBM Engineering Lifecycle Management Base SaaS AD/LDAP

Layanan pengaturan pasca penyediaan ini akan membuat koneksi ke Direktori Aktif perusahaan Klien atau layanan LDAP dari ELM dari penyebaran tier Professional. Integrasi ini akan memungkinkan otentikasi pengguna terhadap layanan direktori LDAP perusahaan Klien. IBM Engineering Lifecycle Management Base SaaS Virtual Private Cloud (VPC) merupakan prasyarat untuk Layanan Cloud ini.

## 2. Lembar Data Perlindungan dan Pemrosesan Data

Adendum Pemrosesan Data IBM di <http://ibm.com/dpa> (Data Processing Addendum - "DPA") dan Lembar(-lembar) Data Perlindungan dan Pemrosesan Data (disebut sebagai lembar(-lembar) data atau Ekshibit(-ekshibit) DPA) dalam tautan di bawah memberikan informasi perlindungan data tambahan untuk Layanan Cloud dan opsinya sehubungan dengan tipe Konten yang dapat diproses, aktivitas pemrosesan yang terlibat, fitur perlindungan data, serta pokok-pokok mengenai retensi dan pengembalian Konten. DPA tersebut berlaku untuk data pribadi yang terkandung dalam Konten, apabila dan sejauh i) Peraturan Perlindungan Data Umum Eropa (EU/2016/679) (European General Data Protection Regulation - "GDPR"); atau ii) peraturan perundang-undangan perlindungan data lainnya yang diidentifikasi di <http://ibm.com/dpa/dpl> berlaku.

Tautan(-tautan) ke Lembar(-lembar) Data yang berlaku:

IBM Engineering Lifecycle Management Base SaaS	<a href="https://www.ibm.com/software/reports/compatibility/clarity-reports/report/html/softwareReqsForProduct?deliverableId=8213AF30978911E5822FB609046E1BB4">https://www.ibm.com/software/reports/compatibility/clarity-reports/report/html/softwareReqsForProduct?deliverableId=8213AF30978911E5822FB609046E1BB4</a>
--	---

IBM Engineering Lifecycle Management Extended SaaS	<a href="https://www.ibm.com/software/reports/compatibility/clarity-reports/report/html/softwareReqsForProduct?deliverableId=672799C08E2911E5B5C4086A1F9700C5">https://www.ibm.com/software/reports/compatibility/clarity-reports/report/html/softwareReqsForProduct?deliverableId=672799C08E2911E5B5C4086A1F9700C5</a>
IBM Engineering Requirements Quality Assistant	<a href="https://www.ibm.com/software/reports/compatibility/clarity-reports/report/html/softwareReqsForProduct?deliverableId=FC5D21D02D4711E880086ABC559AD03E">https://www.ibm.com/software/reports/compatibility/clarity-reports/report/html/softwareReqsForProduct?deliverableId=FC5D21D02D4711E880086ABC559AD03E</a>

### 3. Tingkat Layanan dan Dukungan Teknis

#### 3.1 Perjanjian Tingkat Layanan

IBM memberikan perjanjian tingkat layanan (SLA) ketersediaan berikut kepada Klien. IBM akan memberlakukan kompensasi yang berlaku yang paling tinggi berdasarkan ketersediaan kumulatif Layanan Cloud sebagaimana yang ditunjukkan dalam tabel di bawah. Persentase ketersediaan dihitung sebagai total jumlah menit dalam suatu bulan masa kontrak, dikurangi total jumlah menit Layanan Berhenti dalam bulan masa kontrak, dibagi dengan total jumlah menit dalam bulan masa kontrak. Definisi Layanan Berhenti, proses klaim dan cara menghubungi IBM terkait permasalahan ketersediaan layanan berada pada buku petunjuk dukungan Layanan Cloud IBM di [https://www.ibm.com/software/support/saas\\_support\\_overview.html](https://www.ibm.com/software/support/saas_support_overview.html).

Ketersediaan	Kredit (% biaya langganan bulanan*)
Kurang dari 99,9%	2%
Kurang dari 99,0%	5%
Kurang dari 95,0%	10%

\* Biaya langganan adalah harga pada masa kontrak untuk bulan yang sesuai dengan klaim.

#### 3.2 Dukungan Teknis

Dukungan teknis untuk Layanan Cloud, termasuk rincian kontak dukungan, level tingkat permasalahan, jam dukungan ketersediaan, waktu tanggapan, dan informasi serta proses dukungan lain, ditemukan dengan memilih Layanan Cloud dalam panduan dukungan IBM yang tersedia di <https://www.ibm.com/support/home/pages/support-guide/>.

### 4. Biaya

#### 4.1 Metrik Biaya

Metrik(-metrik) biaya untuk Layanan Cloud ditetapkan dalam Dokumen Transaksi.

Metrik biaya berikut berlaku untuk Layanan Cloud ini:

- Pengguna yang Sah adalah pengguna unik yang diizinkan untuk mengakses Layanan Cloud dengan cara apa pun secara langsung atau tidak langsung (sebagai contoh, melalui program, perangkat atau server aplikasi multipleks) melalui sarana apa pun.
- Pengguna dengan Akses Bersama adalah jumlah pengguna yang mengakses Layanan Cloud dengan cara apa pun secara langsung atau tidak langsung (contohnya, melalui program, perangkat atau server aplikasi multipleks) kapan pun dalam satu waktu. Individu yang sedang mengakses Layanan Cloud beberapa kali secara serentak, hanya diperhitungkan sebagai Pengguna dengan Akses Bersama tunggal.

Untuk tujuan Layanan Cloud ini, penggunaan akan diukur terhadap penggunaan bersama tertinggi selama masing-masing periode dengan cap waktu jam sepanjang bulan tersebut.

- Gigabita (GB) ditentukan sebagai bita data 2 pangkat 30 yang diproses, digunakan, disimpan atau dikonfigurasi dalam Layanan Cloud.
- Koneksi adalah suatu tautan atau asosiasi basis data, aplikasi, server, atau jenis perangkat lain apa pun yang telah atau tersedia ke Layanan Cloud.
- Mesin Virtual (Instance) adalah setiap akses pada konfigurasi spesifik pada Layanan Cloud.
- Item adalah kejadian dari suatu item spesifik yang dikelola oleh, diproses oleh, atau yang berkaitan dengan penggunaan Layanan Cloud.

Untuk IBM Engineering Requirements Quality Assistant for DOORS dan untuk DOORS Next Cloud Services, Item adalah setiap artefak yang dianalisis oleh Layanan Cloud.

#### **4.2 Biaya Layanan Jarak Jauh**

Layanan jarak jauh akan berakhir 90 hari dari pembelian terlepas dari apakah layanan jarak jauh telah digunakan.

### **5. Syarat-syarat Tambahan**

Untuk Perjanjian Layanan Cloud (atau perjanjian cloud dasar yang setara) yang ditandatangani sebelum tanggal 1 Januari 2019, syarat-syarat yang tersedia di <https://www.ibm.com/acs> adalah yang berlaku.

#### **5.1 Tanggung Jawab Administrasi Klien**

Klien bertanggung jawab atas administrasi aplikasi, termasuk namun tidak terbatas pada:

- a. Koordinasi dan komunikasi dengan pengguna akhir
- b. Administrasi proyek dan pengguna
- c. Identifikasi masalah dan kolaborasi untuk penyelesaian
- d. Pengujian pengguna jika perbaikan, perubahan konfigurasi yang diminta atau peningkatan (upgrade) telah disampaikan.
- e. Item Kerja, alur kerja dan konfigurasi laporan

#### **5.2 Peningkatan (Upgrade) dan Patch**

Untuk Layanan Cloud IBM Engineering Lifecycle Management Extended SaaS, peningkatan (upgrade) dan patch biasanya dijalankan selama rentang waktu pemeliharaan yang dijadwalkan pada hari Jumat ketiga setiap Bulan. Untuk Klien Tier Professional, Layanan Cloud akan dikurangi pada pukul 18:00 dan dikembalikan pada pukul 21:00 di zona waktu pusat data. Layanan Cloud tersebut memberikan komunikasi pelanggan proaktif mengenai penghentian dan pemeliharaan yang dijadwalkan. Peningkatan (upgrade) biasanya terjadi dalam waktu 60 hari pada versi tawaran di lokasi yang tersedia secara umum.

Untuk IBM Engineering Requirements Quality Assistant for DOORS dan untuk DOORS Next Cloud Services, peningkatan dan patch biasanya dijalankan selama rentang waktu pemeliharaan yang dijadwalkan pada hari Kamis setiap minggu. Apabila Layanan Cloud perlu dikurangi selama rentang waktu pemeliharaan, maka akan dikurangi pada pukul 16.00. dan dikembalikan pada pukul 18.00. dari zona waktu pusat data.

#### **5.3 Perangkat Lunak yang Diaktifkan**

Layanan Cloud IBM Requirements Quality Assistant berisi Perangkat Lunak yang Diaktifkan berikut:

- a. Perangkat lunak yang diaktifkan IBM Requirements Quality Assistant for DOORS Next adalah plug-in yang ditambahkan oleh Klien ke produk IBM DOORS Next Generation mereka melalui URL khusus Klien. UI front end plug-in menampilkan skor kualitas dan panduan kepada pengguna akhir.
- b. Perangkat lunak yang diaktifkan IBM Requirements Quality Assistant for DOORS adalah plug-in yang dipasang pada klien DOORS, dan terhubung ke layanan Cloud melalui URL khusus Klien. UI front end plug-in menampilkan skor kualitas dan panduan kepada pengguna akhir. Layanan Cloud ini dapat berfungsi dengan DOORS 9.6.1.6+, yang mendukung Windows 10.

#### **5.4 Konfigurasi Penawaran**

Klien dapat menginstruksikan IBM untuk tidak menggunakan Konten Klien untuk tujuan yang dijabarkan dalam Pasal 1.1.9 dengan menonaktifkan fitur "Teach Watson" di panel kontrol Layanan Cloud. Apabila Klien menonaktifkan fitur "Teach Watson", IBM akan mengikuti instruksi tersebut untuk penyediaan Layanan Cloud di masa mendatang dan tidak akan menggunakan Konten Klien yang berkaitan dengan pengajuan tersebut kecuali sebagaimana yang disahkan berdasarkan Uraian Layanan Cloud IBM.

#### **5.5 Batasan Gateway Aman**

Penggunaan komponen gateway aman opsional adalah atas risiko Klien sendiri. Klien setuju untuk membebaskan IBM dari ganti rugi dan terhadap setiap klaim pihak ketiga yang timbul karena atau yang berkaitan dengan Klien yang menggunakan komponen ini atau memilih untuk menggunakan komunikasi yang tidak terenkripsi atau tidak aman antara aplikasi lain dan Layanan Cloud.

## **5.6 Umpan Balik**

Klien dapat menyarankan agar IBM meningkatkan IBM Watson ("Umpan Balik"). Klien tidak memiliki kewajiban untuk memberikan Umpan Balik dan IBM bebas untuk menggunakan semua Umpan Balik yang diberikan oleh Klien.

## **6. Syarat-syarat Utama**

### **6.1 Penggunaan Data**

Hal-hal berikut ini berlaku di atas apa pun yang berlawanan dalam pasal Perlindungan Data dan Konten dari syarat-syarat Layanan Cloud dasar antara para pihak: IBM tidak akan menggunakan atau mengungkapkan hasil yang muncul dari penggunaan Klien atas Layanan Cloud yang bersifat khusus untuk Konten Anda (Wawasan) atau yang mengidentifikasi Klien. Namun demikian, IBM akan menggunakan Konten dan informasi lainnya yang dihasilkan dari Konten sebagai bagian dari Layanan Cloud yang telah dianonimkan sehingga data tersebut diubah menjadi suatu bentuk yang tidak lagi merupakan data pribadi. IBM akan menggunakan data tersebut hanya untuk penelitian, pengujian, dan pengembangan tawaran. Ketentuan-ketentuan pada pasal ini akan tetap berlaku melampaui pengakhiran atau habisnya masa berlaku transaksi.

---

This document is made in the English and Indonesian languages. To the extent permitted by the prevailing law, the English language of this document will prevail in the case of any inconsistencies or differences of interpretation with the Indonesian language text of this document.

Dokumen ini dibuat dalam bahasa Indonesia dan bahasa Inggris. Sepanjang diperbolehkan oleh hukum yang berlaku, dalam hal terdapat ketidaksesuaian atau perbedaan penafsiran dengan teks bahasa Indonesia dari dokumen ini, maka teks dalam bahasa Inggris yang akan berlaku.